



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Françoise & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

LV. Was man in Festungen findet, Ce que l'on trouve dans les Forteresses.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

die Armee zu Wasser, l'Armée Navale.	der Muster-Platz, le Rendez-vous.
das Mittel-Heer, le Corps de Bataille.	Hinterhalt, l'Embuscade.
der Vorzug oder Vortrab, l'Avant-garde.	Lermen, l'Alarme.
der Hinter-Zug oder Nach-Trab, l'Arriere-garde.	blinder Lermen, fausse Alarme.
der Entschlag, le Corps de Reserve	Besatzung, Garnison.
die fliegende Armee, le Champ volant.	die Bagage, le Bagage.
die Reuterer, la Cavalerie.	das grobe Geschütz, le Canon.
das Fußvolck, l'Infanterie.	die Zelten, les Tentés.
ein Hauffen Kriegs-Volck zu Fusse, un Bataillon.	ein Gezelt, un Pavillon.
ein Hauffen Kriegsvolck zu Pferde, un Escadron.	ein Regiment, un Regiment.
das erste Glied, le premier Rang.	eine Compagnie, une Compagnie.
das andere Glied, le second Rang.	eine Besteigung mit Leitern, une Escalade.
der rechte Flügel, l'Aile droite.	das Lösegeld, la Rançon.
der lincke Flügel, l'Aile gauche.	Monath-Geld, la Solde.
eine Schlacht, it. Schlacht-Ordnung, une Bataille.	Paß-Brief, Passe-Port.
ein Treffen, une Rencontre.	Convoy, un Convoi, une Escorte.
der Sieg, la Victoire.	Salvegarde, une Sauvegarde.
die Niederlage, la Deffaite.	Leib-Guarde, une Garde de Corps.
	ein Anschlag, une entreprise.
	eine Verrätherer, une Traison.
	der Durchzug, le Passage des Troupes.

LV. Was man in Festungen findet, Ce que l'on trouve dans les Fortereses.

Die Stadt, la Ville.	die Zwinger einer Mauer, les Creneaux.
die Citadelle, la Citadelle.	der Graben, le Fosse.
die Schanze, le Fort.	die Segenwehr, auswendig am Graben, la Contrescarpe.
die Festung, la Forteresse.	die Stacketen, Pfahlwerck.
das Schloß, le Château.	
der Thurm, la Tour.	
die Mauern, les Murailles.	

les Pallisades.
 die Courtine, la Courtine.
 die Mord-Grube, la Casematte.
 eine Redoutte, Art von Schanzen, une Redoute.
 die Verschanzung, Lauffgraben, la Tranchée.
 ein Schanz-Korb, un Gabion.
 eine Mine, une Mine.
 eine Gegen-Mine, une Contre-Mine.
 die Brustwehre, le Parapet.
 der Wall, le Rampart.
 die Schießlöcher, les Canonieres.
 ein halber Mond, une demie Lune.
 verdeckter Weg, Chemin couvert.
 ein erhabner Ort, une plate forme.
 eine Rize auf dem Bollwerke, un Cavalier.

LVI. Was man auf dem Lande siehet, Ce que l'on voit en Campagne.

Der Weg, le Chemin.
 die Land-Strasse, le Grand Chemin.
 ein eben Land, une Plaine.
 ein Thal, une Valon.
 ein Berg, une Montagne.
 ein Hügel, une Colline.
 ein Holz, un Bois.
 ein Wald, une Forêt.
 ein Zaun, une Haye.
 ein Busch, un Buisson.
 ein Baum, un Arbre.
 ein Zweig, une Branche.
 Getrånde, du Blé.

ein Bollwerck, un Bastion.
 Proviant, Lebens-Mittel, Munition de Bouche.
 Munition, Kriegs-Nothwendigkeiten, Munition de Guerre.
 das Zeughaus, l'Arsenal.
 Proviant-Haus, le Magazin.
 die Belagerung, le Siège.
 Handlung zur Ubergabe, la Capitulation.
 die Hülffe, le Secours.
 ein Ausfall, une Sortie.
 ein Sturm, un Assaut.
 das Wach-Haus, le Corps de Garde.
 Wächter-Hauslein, la Sentinelle.
 verlohrene Schildwache, Sentinelle perduë.
 Commiß-Brod, Pain d'ammunition.

Rocken, du Segle.
 Gersten, de l'Orge.
 Weizen, du Froment.
 Haber, de l'Avoine, oder Aveine.
 ein Halm, un Tuyau de blé, une Viege.
 Stroh, de la Paille.
 ein Stroh-Halm, un Brin de Paille.
 Stoppelt, des Fetüs.
 Korn-Aehre, Epi.
 die Spitze der Korn-Aehre, l'Arête d'Epi.